

2

新编日语会话

审 订 [日]谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 程丽华 于晓欢



中国对外翻译出版有限公司

21 世纪大学日语专业系列教材

新编日语会话

2

审 订 [日] 谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 程丽华 于晓欢

编 者 包淑兰 唐 燕 石小娟

游翠英 白 琳

审 阅 吴哈日巴拉

 中国对外翻译出版有限公司

• 北京 •

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

新编日语会话. 2 / 程丽华, 于晓欢主编. — 北京:
中国宇航出版社, 2012.2
21世纪大学日语专业系列教材 / 陈俊英主编
ISBN 978-7-5159-0163-3

I. ①新… II. ①程… ②于… III. ①日语—口语—
教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第024289号

策划编辑 姜 军 装帧设计 锐品理想
责任编辑 姜 军 责任校对 刘 爽

出 版 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010) 68768548

网 址 www.caphbook.com

经 销 新华书店

发行部 (010) 68371900 (010) 88530478 (传真)
(010) 68768541 (010) 68767294 (传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010) 68371105 (010) 62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

版 次 2012 年 2 月第 1 版 2012 年 2 月第 1 次印刷

规 格 787 x 1092 开 本 1 / 16

印 张 12.5 字 数 250 千字

书 号 ISBN 978-7-5159-0163-3

定 价 34.80 元 (附赠光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

21 世纪大学日语专业系列教材

审 订	[日] 谷守正宽	(日本鸟取大学)
	陈多友	(广东外语外贸大学)
总 主 编	陈俊英	(湛江师范学院)
副总主编	孙淑华	(青岛理工大学)
	王 磊	(河南师范大学)

编写委员会 (以姓氏汉语拼音为序)

陈俊英	(湛江师范学院)
程国庆	(青岛大学)
程丽华	(武夷学院)
洪伟民	(上海商学院)
孙淑华	(青岛理工大学)
王传礼	(韩山师范学院)
王 磊	(河南师范大学)
王玉芝	(河北师范大学)
徐永祥	(唐山师范学院)
于卫红	(内蒙古大学)
张继彤	(上海理工大学)
张金艳	(内蒙古师范大学)

审 阅	[日] 铃木典夫	(北京外国语大学)
	[日] 足立佑子	(日本新泻大学)

总 序

随着全球化时代的到来和我国与日本合作、交流领域的不断扩大,社会对复合型、实用型日语专门人才的需求逐年增加。为适应这种需要,近年来,我国设置日语专业的大学也在迅速增加,根据中国日语教学研究会 2011 年公布的数字,全国已有 466 所大学设立了日语专业。

然而,从教学实践来看,适用于培养社会所需的复合型、实用型日语人才的教材却不多见。为此,部分普通大学日语专业骨干教师萌发了合作编写一套实用型日语教材的想法。经过前期精心筹划和准备,以 2010 年初在湛江师范学院举办的“大学日语专业教学暨实用型教材建设研讨会”为契机,正式启动了本系列教材的编写工作。

一、本系列教材编写依据、原则和使用对象

本系列教材依据教育部《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》(以下简称教学大纲)为指导,并参考了《高校日语专业 4 级考试大纲》和《高校日语专业 8 级考试大纲》以及日本国际交流基金等编《日本語能力試験出題基準》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集 N1,N2,N3》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集 N4,N5》等相关日语资格考试文献资料。

本系列教材以“学生好学,教师好教,贴近生活,注重实用”为编写原则,旨在锤炼日语基本功,激发学习兴趣,学会学习;培养综合素质、实践能力、社会文化理解能力和跨文化交际能力;培养取得日语能力考试、专业 4、8 级考试等国际、国内日语资格证书的能力。

本系列教材主要适用于大学日语专业学生。根据学习或取得日语资格证书的需要,零起点或有一定学习基础的日语爱好者也可以从中任意选用。

二、本系列教材的技术处理

为达到本系列教材的编写初衷,在编写时做了如下技术层面的处理:

在语法层面上,根据教学大纲要求和取得日语资格证书需要,将语法按日语能力考试 N5~N1 和专业 4、8 级考试水平由低到高分 1~7 级,并分别编入相对应的各册。为此,第 1~5 册分别相当于日语能力考试 N5~N1 水平,而前 4 册又相当于专业 4

级考试水平;第6~7册继续锤炼日语基本功,提高实践能力,充实文化知识,相当于专业8级考试水平。

在内容层面上,对各册的选材范围、主题、难易梯度等进行了整体设计和安排。例如,第1~2册主要涉及日本日常生活常识、基本礼仪习惯和学习方法等话题;第3~4册主要涉及日本社会、文化、商务礼仪和环保等话题。

三、本系列教材的构成和使用

本系列教材涵盖日语专业4门必修课程,包括《新编综合日语》、《新编日语听解》、《新编日语会话》和《新编日语读解》。《新编综合日语》为系列教材的核心和主线,其余分册既是《新编综合日语》的补充、内伸外延,又分别承担不同的任务,各具特色。简言之,分则独立,合则系统。

本系列教材中的《新编综合日语》和《新编日语听解》各为7册,均配有教与学参考书、MP3光盘,适用于1~7学期;《新编日语会话》为4册,配有MP3光盘,适用于1~4学期;《新编日语读解》为4册,配有MP3光盘,适用于3~6学期。

四、本系列教材的特点

1. 吸纳优秀教材所长,链接社会实际需求,重视学生综合素质和“即战力”的培养。
2. 引导学生学会学习,学会做人,学会做事,学会认知,提高人文素养。
3. 反映国际、国内日语资格证书考试要求和水平,把学习和获取资格证书相结合。
4. 提供立体化教学资源包:教学PPT、网络资源和互动博客等。

本系列日语教材的问世,是集体智慧和通力协作的结晶。有湛江师范学院、上海理工大学、青岛理工大学、上海商学院、河南师范大学等十几所大学日语教师、同学和日本外教的辛劳和汗水;有日本鸟取大学、新泻大学等几所大学日语教育专家以及几位媒体资深记者的鼎力相助;有北京大学、北京师范大学、北京外国语大学、广东外语外贸大学等诸位专家在百忙中的热情支持;有著名外资企业高管提供的宝贵素材和相关建议;同时还从现有多种优质教材中吸收了大量养分。

中国宇航出版社作为国家级品牌出版社,积极投身于我国外语教育事业,对本系列教材的出版给予了热情帮助和大力支持,并将其列为出版社“十二五”规划教材。在此,谨对以各种方式关心、帮助、支持本系列教材出版的国内外各位专家、同仁、友人和同学们一并表示深深的敬意和谢意。

由于编者水平有限,经验不足,加之时间仓促,本系列教材肯定会有不少疏漏和不尽如人意之处,恳请各位专家、同仁和同学们多多提出宝贵意见。

《21世纪大学日语专业系列教材》编写委员会

2011年7月

前言

《新编日语会话》是《21 世纪大学日语专业系列教材》的主干教材之一，共 4 册，各册均配有 MP3 光盘。

本册为《新编日语会话》第 2 册，适合大学日语专业第 2 学期使用，共 15 课，每课教学时间为 2 学时。

根据教学规律和学生的兴趣特点，本册设计了一个比较完整故事情节，并且按照故事情节的发展编写课文内容。各课之间既有联系，又相对独立。文中内容，既是这个场景的常用对话，又与故事的发展有关，自然流畅。完整故事的设计是为了吸引学生对每个情节发展过程的关注，从而有利于掌握不同场景下的完整对话。对话以日常生活场景为主，适当加入风俗习惯、礼仪等文化方面的内容。以期在培养日语口语能力的同时，激发学生对日本文化的兴趣，达到口语教学的目的，实现教学目标。

每课包括“導入”、“ポイント”、“背景”、“グループ活動”和“課外読み物”几部分。

- ▶ “導入”用来引导学生进入本课的语言情境，做好学习准备。
- ▶ “ポイント”是本课设定的生活场景内常用句式和重点语法。
- ▶ “背景”力求使学生有身临其境的感觉。每个“背景”后面有“会話”、“新出単語”、“解釈”和“応用”。“会話”是设定场景的典型对话。学生利用“新出単語”预习本课出现的生词。对话中出现的难点可以在“解釈”里找到答案。“応用”是对本课学习内容的巩固练习。根据第 2 册场景对话的特点，“応用”部分适当增加了练习形式。
- ▶ “グループ活動”用于指导学生进行拓展训练，教师可根据需要灵活运用。
- ▶ “課外読み物”为学生提供更多课外了解相关对话形式和自主学习空间。

本册编写分工：由程丽华策划，石小娟、唐艳、于晓欢完成对话初稿。包淑兰、游翠英、白琳完成其余各部分，最后由程丽华修改、补充、统稿。

由于时间仓促，水平有限，书中肯定会有不足和纰漏之处，希望各位专家、同仁和同学们多多批评指正。

编者

2011 年 12 月

目次

1	第1課 部屋を借りる
2	場景1 張さんは新しい部屋を探したくて、不動産屋へ行った
5	場景2 張さんは不動産屋につきしたがって部屋を見に行く
8	場景3 張さんは事務所で契約書を読んでいる
13	第2課 引越し
14	場景1 引っ越す前の日に張さんは王さんと一緒に部屋を掃除する
17	場景2 新しいアパートに引っ越したあとで張さんは隣を訪ねる
19	場景3 張さんはごみを出すルールについて、管理人に尋ねる
25	第3課 交通
26	場景1 張さんは地下鉄で東京タワーへ行く
28	場景2 張さんはバスで銀座へ行く
30	場景3 張さんは王さんに大阪へ行く方法を尋ねる
37	第4課 電気屋で
38	場景1 張さんは電気屋でテレビを買う
40	場景2 張さんは電気屋で電子レンジを買う
42	場景3 張さんは携帯電話を買う
47	第5課 アルバイト
48	場景1 張さんは電話で応募する
51	場景2 張さんは桜外国語学校の会議室で面接を受ける
53	場景3 張さんアルバイトの初日
57	第6課 コンパ
58	場景1 コンパで張さんは中島さんと知り合いになる
60	場景2 張さんは中島さんと趣味に関する話をする
62	場景3 そろそろ別れる時間になる
69	第7課 中華料理店で
70	場景1 張さんは中島さんと中華料理の話しをする

- 73 场景2 張さんは中島さんと雲南料理店で食事をする
77 场景3 張さんは中島さんと飲酒のマナーについて話をする
- 83 第8課 友達になる
84 场景1 張さんは中島さんへの誕生日プレゼントを買う
86 场景2 張さんは中島さんの誕生パーティーに行く
88 场景3 カラオケボックスで歌う
- 93 第9課 美容と化粧
94 场景1 張さんは中島さんと一緒に美容院に行く
97 场景2 張さんと中島さんは美容院を出た
100 场景3 男性の化粧を語ろう
- 107 第10課 銀行で
108 场景1 張さんは銀行で口座の開設を願う
111 场景2 張さんはICキャッシュカードの暗証番号を忘れた
113 场景3 張さんは通信販売を利用したいと思っている
- 121 第11課 スポーツ
122 场景1 張さんは中島さんと水泳に行く
124 场景2 張さんは中島さんと卓球のテレビ番組を見ている
128 场景3 張さんは中島さんとロンドン五輪について話している
- 137 第12課 病気見舞い
138 场景1 張さんは病気の見舞いについて友達の木村さんに聞く
141 场景2 張さんはお見舞いに病院へ行く
144 场景3 張さんと中島さんは養生について話している
- 151 第13課 ホームステイ
152 场景1 王麗さんは張さんを連れて、ホームステイの家に行く
155 场景2 張さんは光ちゃんと話しながらアニメを見る
157 场景3 張さんたちは奥さんとの話を続ける
- 163 第14課 頭の痛いテスト
164 场景1 王さんは期末試験で悩んでいる
168 场景2 試験を開始する
171 场景3 張さん、王さんと中島さんが成績の話をしている
- 177 第15課 夏休み
178 场景1 張さんは中島さんと花火大会の話をする
180 场景2 張さんは中島さんと温泉旅行に行く
184 场景3 張さんは一時帰国の準備をする

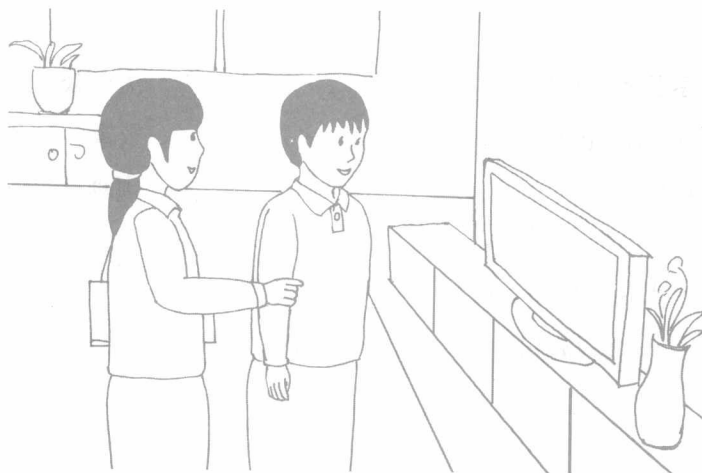
第1課 部屋を借りる

導 入

中国留学生张帅想租房子，他能租到满意的房子吗？在日本找房子、看房子和签约时都有哪些日语表达方式呢？

ポイント

1. アパートを借りたいんですが…
2. ご予算はいくらですか。
3. ～より、～のほうがいいです。
4. ～付いていますか。
5. ～から遠いですか。
6. ちょっと～を見てもいいですか。
7. 部屋を見たあと、決めます。
8. ～向き
9. ～ヶ月分



场景1 張さんは新しい部屋を探したくて、不動産屋へ行った

会 話

張 帥：すみません，アパートを借りたいんですが…

不動産屋：はい。ご予算はいくらですか。

張 帥：月に 50,000 円台のがいいです。

不動産屋：ちょっと待って下さい。えっと，このアパートはいかがですか。

張 帥：これですか。

不動産屋：はい。2DK，ユニットバス付きで，家賃は 58,000 円です。

張 帥：一人ですから，2DKより，ワンルームの方がいいです。

不動産屋：それなら，この部屋はどうですか。1DKで，ちょうど 50,000 円です。

張 帥：あとう，シャワー付いていますか。

不動産屋：はい，付いています。

張 帥：そうですか。駅から遠いですか。

不動産屋：いいえ，近いです。歩いて 10 分以内です。

張 帥：それは便利ですね。ちょっと部屋を見てもいいですか。

不動産屋：はい，今からご案内しましょう。

張 帥：お願いします。部屋を見たあとで決めます。

新出単語

不動産屋（ふどうさんや）	①	（名）	房产公司
アパート（apartment）	②	（名）	公寓；公共住宅
予算（よさん）	③	（名）	预算
2DK（にディーケー）（two rooms with a dining kitchen）	④	（名）	两房一厅兼厨房（公寓）
ユニットバス（unit bath）	⑤	（名）	一体化浴室

家賃（やちん）	①	（名）	房租
ワンルーム （studio apartment）	③	（名）	一间一套的公寓
ちょうど	⑥	（副）	正好；整
シャワー（shower）	①	（名）	淋浴
付く（つく）	①	（1 动自）	带，附着，附上
便利（べんり）	①	（2 形）	方便
案内（あんない）	③	（名・3 动他）	向导；陪同参观

解 釈

1. 租房子

当需要租房子，向房产公司工作人员询问时，一般用“すみません，アパートを借りたいんですが…”然后房产公司工作人员会向你确认“ご予算はいくらですか。”这时你要明确说出自己的预算“月に～円台のがいいです。”以及对房子大小的要求，如“～のほうがいいです”，“ユニットバスで～DKがほしいです”等。房产公司根据你的要求，推荐符合条件的房子给你，并带你现场看房。

2. “50,000 円台”

表示 50,000 日元到 60,000 日元范围之间的意思。

3. “～より，～の方がいいです”

“より”表示比较，这句话的意思是“比起～，～更好”。例如：2DKより，ワンルームの方がいいです。コーヒーより，お茶の方がいいです。

4. “～てもいいです”

表示“可以～”。例如：部屋を見てもいいですか。家で仕事をしてもいいです。

5. “～たあとで～”

当表示做完某事之后再～时，使用“～たあとで～”。例如：食事をしたあとで散歩します。部屋を見たあとで決めます。

応 用

練習 1

お客様 : すみません, アパートを借りたいんですが…

不動産屋 : はい。ご予算はいくらですか。

お客様 : 月額 50,000 円台のがいいです。

練習例 :

1. 部屋	20,000
2. 六畳の部屋	55,000
3. 駅前の部屋	45,000
4. お風呂, トイレ付きの部屋	68,000

練習 2

お客様 : あのう, シャワー付いていますか。

不動産屋 : はい, 付いています。

お客様 : 分かりました。駅から遠いですか。

不動産屋 : いいえ, 近いです。歩いて 10 分以内です。

練習例 :

1. トイレ	コンビニ
2. お風呂	スーパー
3. 台所	バス停
4. ガス	公園

練習 3

例 : 森さんより李さんの方が若いです。

練習例：

- | | | | | | |
|-------|-----|----|--------|-----|-----|
| 1. 今日 | 昨日 | 暑い | 2. 京都 | 奈良 | 静か |
| 3. バス | 地下鉄 | 便利 | 4. 日本語 | 中国語 | 難しい |

練習 4

A：自転車を借りてもいいですか。

B：はい，どうぞ。

練習例：

- | | | | |
|---------|-----|---------|-----|
| 1. この電話 | 使う | 2. 窓 | 開ける |
| 3. クーラー | 付ける | 4. この新聞 | 読む |

场景 2 張さんは不動産屋につきしたがって部屋を見に行く

会 話

不動産屋：ここです。どうぞ。

張 帥：和室ですね。

不動産屋：はい，6 畳です。東向きで，明るいでしょう。

張 帥：ええ，でも，部屋はちょっと汚いですね。

不動産屋：ああ，掃除すればきれいになりますよ。

張 帥：それはそうですけど。

不動産屋：こちらが台所です。

張 帥：思ったより広いです。

不動産屋：そうですね。で，トイレはここです。どうぞ。

張 帥：洗濯機はありませんね。

不動産屋：1 階にコインランドリーがありますから，いつでも使うことができます。

張 帥：しかし，18 階はちょっと高いですよ。

不動産屋：エレベーターがありますから便利です。

張 帥：ならいいですね。

不動産屋：いかがですか。なかなかいい部屋でしょう。

張 帥：じゃ、これに決めます。

不動産屋：はい、ありがとうございます。事務所に戻って手続きをしましょうか。

新出単語

和室（わしつ）	①	（名）	日式房间
- 畳（じょう）	①	（接尾）	块（计算草席的单位）
東向き（ひがしむき）	③	（名）	向东，坐西朝东
汚い（きたない）	③	（1 形）	脏，肮脏
掃除（そうじ）	①	（名・3 动他）	打扫，扫除
台所（だいどころ）	①	（名）	厨房
トイレ (toilet)	①	（名）	洗手间，盥洗室
洗濯機（せんたくき）	④	（名）	洗衣机
コインランドリー (coin-operated laundry)	④	（名）	投币式洗衣机
エレベーター (elevator)	③	（名）	电梯
なかなか	①	（副）	非常；相当
事務所（じむしょ）	②	（名）	办公室；写字间

解 釈

1. “ああ，掃除すればきれいになりますよ”

“ああ”为感叹词，在这里表示肯定，意思是“啊，是”。“～になります”表示变化，意思是“变得～”。例如：静かになります。

2. “1 階にコインランドリーがありますから，いつでも使うことができます”

这句话的意思是：一楼有投币式洗衣机，可以随时使用。“から”表示原因、理由。

例如：風邪をひきましたから、病院へ行きます。エレベーターがありますから、便利ですよ。“～ことができます”表示“能～”、“会～”、“可以～”。例如：スミスさんは料理を作ることができます。

応用

練習1

不動産屋：ここです。どうぞ。

お客様：和室ですね。

不動産屋：はい、6畳です。東向きで、明るいでしょう。

練習例：

1. 一人部屋	4 畳半	南
2. 二人部屋	十五平方メートル	東南
3. 和室	6 畳半	南
4. 洋室	十平方メートル	東南

練習2

不動産屋：こちらが台所です。

お客様：思ったより広いです。

不動産屋：そうですね。で、トイレはここです。どうぞ。

練習例：

1. トイレ	狭い	2. 南向きの部屋	暗い
3. お風呂	広い	4. 北向きの部屋	明るい

场景3 張さんは事務所で契約書を読んでいる

会 話

不動産屋：これが契約書です。どうぞ読んで下さい。

張 帥：はい。あのう、部屋の管理費はいくらですか。

不動産屋：月々 5,000 円です。

張 帥：それから、敷金と礼金はそれぞれ何ヶ月分ですか。

不動産屋：敷金は家賃の 2 ヶ月分、礼金は 1 ヶ月分で、合わせて 150,000 円です。

張 帥：分かりました。

不動産屋：それでは、ここにサインとハンコをお願いします。

張 帥：はい。

不動産屋：契約期間は一年で、その後再契約になります。

張 帥：分かりました。

不動産屋：では、255,000 円をお願いします。

張 帥：えっ、255,000 円ですか。どうして？

不動産屋：ほら、1 ヶ月分の家賃は 50,000 円でしょう。

張 帥：はい。

不動産屋：それから、管理費、敷金と礼金は合わせて 155,000 円ですよ。

張 帥：そうですね。じゃ、あとの 50,000 円は？

不動産屋：手数料です。それも 1 ヶ月分の家賃に相当です。

張 帥：ああ、なるほど。忘れていました。すみません。

新出単語

契約書 (けいやくしょ)	④	(名)	合同，协议
管理費 (かんりひ)	③	(名)	管理费
敷金 (しききん)	②	(名)	押金，保证金
礼金 (れいきん)	①	(名)	酬谢金